

Coronavirus: Information der Universität Bern

***** English version below *** Version française ci-dessous *****

Informationen zur Lehre im HS21 und der Prüfungssession August-September 2021

Sehr geehrte Studierende

Die Zeichen stehen gut, dass im Herbstsemester 21 wieder viele Präsenzveranstaltungen möglich sein werden. Aufgrund der Entwicklung der Pandemie und des Voranschreitens der Impfkampagne hat der Bundesrat letzte Woche seine Massnahmen auch im Bereich der Hochschullehre deutlich gelockert. Die bisherigen Beschränkungen der Personenzahl sowie die Kapazitätsbeschränkungen für Präsenzveranstaltungen im Tertiärbereich wurden aufgehoben. Die Pflicht zum Tragen einer Gesichtsmaske gilt jedoch weiterhin.

Aufgrund der Unsicherheiten über die Entwicklung der Situation werden trotzdem alle Dozierenden auch im kommenden Semester gebeten, einen Plan B mit einer Online-Lösung für die eigenen Lehrveranstaltungen bereit zu halten.

Die Prüfungen für die Session August-September 2021 dürfen in Präsenz durchgeführt werden. Wie immer muss aber auch eine online Alternative geplant werden, für den Fall, dass sich die Situation drastisch verschlimmern sollte.

Ausführlichere und aktuelle Informationen finden Sie jeweils auf unserer [Website](#).

Der Krisenstab der Universität wird voraussichtlich in der zweiten Augustwoche diese Informationen aufgrund der Entwicklung der Situation und den von Bund und Kanton gegebenenfalls getroffenen Massnahmen aktualisieren.

Ich möchte mich an dieser Stelle für Ihre Geduld und ihr Durchhaltevermögen in der nicht immer einfache Situation im vergangenen Studienjahr bedanken. Ich blicke nun doch einigermassen optimistischer ins nächste Semester und hoffe, dass sich die Situation weiter normalisiert.

Ich wünsche Ihnen einen schönen Sommer und freue mich, wenn sich die Universität nach den Ferien endlich wieder mit Leben füllt.

Freundliche Grüsse

Bruno Moretti
Vizekanzler Lehre

Information regarding teaching in HS21 and exams in August and September 2021

Dear students,

Indications show that it will be possible to hold many in-person courses again in the fall semester of 2021. Due to developments in the pandemic and progress with the vaccination campaign, the Federal Council significantly eased restrictions in the area of tertiary education last week. Restrictions on the maximum number of people for in-person courses in tertiary education as well as on room-capacity have been lifted. However, the requirement to wear a face mask still applies.

Nonetheless, due to uncertainties in how the situation will develop, all faculty are asked to have a Plan B ready with an online solution for their courses in the coming semester as well.

Exams in August and September 2021 may be conducted in-person. As always, however, an online alternative must also be planned in case the situation worsens drastically.

More detailed and up-to-date information can be found on our [website](#).

The University's crisis management team is expected to update this information in the second week of August based on the development of the situation and any applicable possible measures taken by the federal or cantonal government.

I would like to take this opportunity to thank you for your patience and perseverance during the past academic year. I am now slightly more optimistic about the next semester and hope that the situation will continue to normalize.

I wish you a wonderful summer and look forward to seeing the university finally filled with life again after the vacation.

Kind regards,

Bruno Moretti
Vice-Rector for Teaching

Informations sur l'enseignement au HS21 et la session d'examens d'août-septembre 2021

Chères et chers étudiant-e-s,

Tout porte à croire que de nombreux cours en mode présentiel seront à nouveau possibles au semestre d'automne 2021. En raison de l'évolution de la pandémie et des progrès de la campagne de vaccination, le Conseil fédéral a également sensiblement assoupli la semaine dernière les mesures concernant le domaine de l'enseignement supérieur. Les restrictions précédentes concernant le nombre de personnes ainsi que les restrictions de capacité pour les cours en mode présentiel concernant l'enseignement supérieur ont été

levées. Toutefois, l'obligation de porter un masque facial demeure.

En raison des incertitudes quant à l'évolution de la situation, il est néanmoins demandé à tous les enseignant-e-s au cours du prochain semestre de prévoir un plan B avec une solution en ligne pour leurs propres cours.

Les examens de la session d'août-septembre 2021 peuvent se dérouler en mode présentiel des candidat-e-s. Mais comme toujours, il faut aussi prévoir une alternative en ligne au cas où la situation se dégraderait fortement.

Vous trouverez des informations plus détaillées et actualisées sur [notre site web](#).

La cellule de crise de l'Université devrait mettre à jour ces informations au cours de la deuxième semaine d'août, en fonction de l'évolution de la situation et des éventuelles mesures prises par le Conseil fédéral et le canton de Berne.

Je voudrais profiter de cette occasion pour vous remercier de votre patience et de votre persévérance dans la situation pas toujours facile à laquelle vous avez été confronté l'année académique écoulée. Je suis actuellement un peu plus optimiste en ce qui concerne le prochain semestre et j'espère que la situation va continuer à se normaliser.

Je vous souhaite un très bel été et j'ai hâte de voir l'Université se remplir à nouveau de vie après les vacances.

Avec mes meilleurs messages,
Bruno Moretti, Vice-recteur de l'enseignement